FUNDACIÓN TyPA
TEORÍA Y PRÁCTICA DE LAS ARTES
10 AÑOS 2004 - 2014

XIII. SEMANA TyPA DE EDITORES EN BUENOS AIRES
19 al 24 de abril de 2015

Editores:

Livia Deorsola – Cosac Naify (Brasil)

Egresó de la carrera de Periodismo en la Universidad Estatal Paulista y de la carrera de Letras en la Universidad de San Pablo, y estudió Cine y Literatura en la Universidad de Barcelona. Trabajó como editora de ensayo para el sello Companhia das Letras, y desde 2010 se desempeña en Cosac Naify. El sello, que data de 1997, publica literatura, teatro, diseño, arquitectura, cine y libros infanto-juveniles. Dentro de la literatura hispanoamericana, el sello ha traducido y publicado tanto autores clásicos como contemporáneos, entre otros a Selva Almada, Alan Pauls, Pablo Neruda, Juan Ramón Ribeyro, Lina Meruane, Beatriz Sarlo, José Edwards, Domingo Faustino Sarmiento, Mario Bellatin, Alejandro Zambra, Octavio Paz, José Donoso y Rodrigo Fresán.

Çiçek Kılıç – Alef Publishing (Turquía)

Obtuvo un máster en Sociología en la Middle East University y fue PhD en Sociología y Literatura Hispánica en la Universidad Complutense. Trabaja como editora en Alef Publishing, sello independiente inaugurado en 2009 y dedicado a literatura de ficción de todas partes del mundo. Con un carácter marcadamente literario e internacional, la editorial traduce y publica libros hasta el momento desconocidos en Turquía, novelas gráficas, poesía y textos experimentales. Çiçek Kılıç se desempeña, además, como lectora, traductora y scout para otras editoriales turcas.

Annalisa Lottini – Giunti Editore (Italia)

Se graduó en Lenguas y Literaturas Extranjeras en la Universidad de Pisa, donde también obtuvo un máster en Literatura Euro-americana (cum laude), y luego se diplomó en el postgrado de Edición de Libros de la Arts University de Londres. Es editora de las líneas de ficción juvenil y para adultos de Giunti Editore, el cuarto grupo editorial más grande de Italia, con una red de 172 librerías en todo el país. Los sellos que conforman este grupo están dedicados a distintas áreas: infantil, ensayo, literatura, manuales escolares, etc. Previamente,

trabajó para Ryland, Peters & Small, Ponte alle Grazie, y fue asistente editorial en la casa editorial John Wylie & Sons.

Elsa Pierrot – Le Nouvel Attila (Francia)

Obtuvo un máster en Filología Española de la Universidad de Barcelona, y otro máster en Edición de la Universidad de la Sorbona de París. Además, cursó diversos postgrados en comunicación y edición interactiva. Se desempeñó en varias editoriales francesas (Gallimard, Allia, Bayard Presse) hasta que en 2011, junto con otros editores, fundó Le Nouvel Attila, sello dedicado a la literatura "extraña y extranjera", donde coordina el área dedicada a la literatura hispanoamericana. Coeditaron, con distintas editoriales argentinas, a autores como Jorge Barón Biza, Alberto Laiseca, César Aira y Washington Cucurto.

Luis Solano - Libros del Asteroide (España)

Obtuvo el máster en Economía y Dirección de Empresas en la Universidad de Navarra. Se desempeña como profesor en el Máster Universitario de Edición (Universidad de Salamanca/ Grupo Santillana) y en la Máster de Edición (IDEC- Pompeu Fabra).Trabajó para el grupo Planeta, y en 2005 fundó Libros del Asteroide, que actualmente dirige. El sello, que lleva 190 títulos publicados y que ha obtenido el Premio a la labor editorial cultural del Ministerio de Cultura español, ha traducido y publicado de 14 idiomas. En 2014 inauguró una línea dedicada a la literatura hispanoamericana contemporánea inédita, integrada, entre otros, por autores como Eduardo Halfon, Emma Reyes y Marcos Ordóñez

Traductores:

Mikael Gómez Guthart - Francia

Vive en París. Es traductor del español al francés y viceversa. Entre sus traducciones del español se cuentan *Correspondance* de Alejandra Pizarnik/León Ostrov (Ed. Des Busclats, París) y *Quoi faire* de Pablo Katchadjian (Ed. Le Grand Os, Toulouse). Desde 2012 es lector para la editorial francesa De Seuil.

Mara Faye Lethem - Estados Unidos

Nació en Estados Unidos pero vive en Madrid. Es traductora del español al inglés y trabaja tanto para editoriales de Estados Unidos como de Inglaterra. Entre sus traducciones se pueden citar: *My Fathers' Ghost Is Climbing in the Rain* (*El espíritu de mis padres sigue subiendo en la lluvia*), de Patricio Pron; *Pandora in the Congo* (*Pandora al Congo*), de Albert Sánchez Piñol; *The Fury of Aquiles* (*La furia de Aquiles*), de Gustavo Rodríguez. Sus traducciones fueron publicadas en Random House Mondadori, Faber & Faber, Other Press, Arcadia Books, Little Brown UK, entre otras casas editoriales.

Kristin Lohmann - Alemania

Vive en Múnich. En 2009 fundó Language Services Agency WortSchatz. Tradujo del español al alemán tanto libros de ficción como de no ficción. Hanser Verlag ha publicado sus últimas traducciones. Actualmente trabaja en la traducción de tres títulos que esperan ser publicados en 2015.

Ilide Carmignani - Italia

Nació en Lucca. Se licenció en Filología Hispánica en la Facultad de Letras de la Universidad de Pisa (summa cum Laude). Desde 1984 ha trabajado como traductora, lectora, asesora y correctora para las editoriales Adelphi, Anabasi, Besa, Bompiani, BUR, Fabbri, Feltrinelli, Gallucci, Guanda, Marietti, Longanesi, Marcos y Marcos, minimum fax, Mondadori, entre otras. Algunos de los autores que tradujo del español son: María Teresa Andruetto, Roberto Bolaño, Jorge Luis Borges, Julio Cortázar, Rodolfo Fogwill

Mariana Sanchez- Brasil

Vive en Curitiba, Brasil. Es Licenciada en Comunicación Social y cuenta con un posgrado en traducción portugués / español. Su foco está puesto en la traducción de literatura iberoamericana contemporánea. Ha traducido cuentos de: Lina Meruane, Samanta Schweblin, Fabián Casas y Pablo Ramos entre otros.